

**KALIBER35**  
MUNICH INTERNATIONAL  
SHORT FILM FESTIVAL



**21. BIS 27. JUNI 2012**  
CITY KINOS UND FILM.COOP

**WWW.KALIBER35.DE**

30<sup>th</sup>  
Munich International  
Film Festival  
Gasteig  
RIO Filmpalast  
Filmmuseum  
CinemaxX  
ARRI Kino  
HFF München

**TELE5**  
präsentiert

30.  
INTERNATIONALES

# FILMFEST MÜNCHEN

29.06. — 07.07.2012

## INHALT

INTERNATIONALER WETTBEWERB	4
<b>SWEET</b>	<b>6</b>
<b>SOUR</b>	<b>8</b>
<b>BITTER</b>	<b>10</b>
<b>SALTY</b>	<b>12</b>
<b>UMAMI</b>	<b>14</b>
<b>NISI MASA SHOWCASE</b>	<b>16</b>
<b>BEST OF GERMANY</b>	<b>19</b>
<b>FRIENDS&amp;FAMILY</b>	<b>21</b>
KURZ&KNAPP KINOSPORTCUP	23
PARTNER	25
FILMINDEX	27
PROGRAMM	28

## IMPRESSUM

### VERANSTALTER

Münchner Filmwerkstatt e.V. | Postfach 860 525 | 81632 München  
Tel. 089 / 20 333 712 | Fax 089 / 20 333 714 | mail@kaliber35.de

### FESTIVALTEAM

**DIRECTOR** Martin Blankemeyer

**PROGRAMMER** Mona Krämer

**PRESSE & PR** Iris Westermann

**MARKETING & UNTERNEHMENSKONTAKTE** Peter Knoll

**U.S. REPRESENTATIVE** Derek Horne

**GRAFIK** Anna Winker

**SPECIAL THANKS TO** Harald Eder, Silvia Osellini, Anna Spindelndreier, Viviane Seifert,  
Katharina Riedl, Meike Cavanagh und den Teams von City Kinos und Reelport.

## INTERNATIONAL COMPETITION

*The selection of the 35 contributions for the International Competition has once again not been an easy task for us since we had to view over 1500 short films from all over the world. Due to the many submissions and our own research, we managed to offer you a varied program which gives a good impression of the last year's short film productions.*

*This year it is all about us humans and the essential questions in life: The protagonists of our film selection struggle with destiny, questions over love and death and search for their happiness while the camera follows them in order to catch their emotions from as near as possible. Strikingly, many of the filmmakers thematically stay in the micro-cosmos of the circle of friends and family, which seem to be the focus for the protagonists in their pursuit of a happy life. In very different ways the films deal with the relationship between parents and children and the contrasting emotions which are contained herein. The films also demonstrate how different the personal reactions to changes in life can be and which strategies the people use to cope with their situations.*

*Furthermore we noticed – even in the animated films – a general craving for a simple and natural lifestyle.*

*SWEET, SOUR, BITTER, SALTY and UMAMI are the 5 categories in which we divide our film selection. Through this arrangement with tastes, we avoid a regional or thematic classification of the contributions. That's because we seek to present our audience the most varied stories in one program and hope to offer a little bit for everyone's taste. After all, always cooking with the same ingredients would be very boring.*

*We wish you a „tasty“  
KALIBER35 2012!*

**Martin Blankemeyer,  
Ramona Krämer, Peter Knoll,  
Iris Westermann (v.l.n.r.)**



Foto: Verena Benesch

## INTERNATIONALER WETTBEWERB

Die Auswahl der 35 Beiträge unseres Internationalen Wettbewerbs war auch in diesem Jahr eine nicht ganz einfache Aufgabe, denn es galt über 1500 Kurzfilme aus aller Welt zu sichten. Dank der zahlreichen Einreichungen sowie eigener Recherchen ist es uns erneut gelungen, ein abwechslungsreiches und vielfältiges Programm für unser Publikum zusammenzustellen, das einen guten Einblick in die Kurzfilmproduktion des vergangenen Jahres bietet.

Dabei dreht sich in diesem Jahr alles um den Menschen und die existenziellen Fragen des Lebens: Die Protagonisten unserer Filmauswahl hadern mit dem Schicksal, kämpfen um Liebe und Tod und jagen nach dem Glück, während sie die Kamera begleitet, um aus nächster Nähe ihre Emotionen einzufangen. Auffällig dabei ist, dass thematisch viele der Filmemacher im Mikrokosmos aus Freundeskreis und Familie bleiben, der im Fokus der individuellen Suche der Protagonisten nach einem erfüllten Leben zu stehen scheint. Auf unterschiedliche Weise widmen sich die Filme der Beziehung zwischen Eltern und Kindern und den widersprüchlichen Gefühlen, die diese mit sich bringen kann. Aufgezeigt wird auch, wie unterschiedlich Menschen mit Lebensveränderungen umgehen und welche Strategien sie sich zu Nutze machen, um mit ihrer Situation umzugehen.

Auch lässt sich – selbst in den animierten Filmen – eine große Sehnsucht nach einem einfachen und natürlichen Lebensstil erkennen.

SÜSS, SAUER, BITTER, SALZIG und UMAMI sind die fünf Kategorien, in die wir unsere Filme einordnen. Durch das Arrangement unseres Programms nach Geschmacksrichtungen können wir eine Einteilung der Filme nach Region oder Thema vermeiden. Wir hoffen so, dem Publikum in einem Programmblock möglichst unterschiedliche Geschichten präsentieren, sowie für „jeden Geschmack“ etwas bieten zu können. Schließlich wäre es ja langweilig, stets mit den gleichen Zutaten zu kochen.

Wir wünschen Euch ein „geschmackvolles“ KALIBER35 2012!

# SWEET

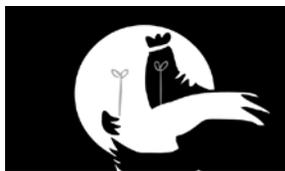
DONNERSTAG, 21. JUNI  
SAMSTAG, 23. JUNI

19 UHR, FILM.COOP  
21 UHR, CITY KINOS

# SWEET

## 1 CHICKEN CHASSEUR (DUO DE VOLAILLES, SAUCE CHASSEUR)

Pascale Hecquet / Belgium 2011  
Animation / 6'



*Life hangs by a thread. Sometimes, it is none other than an old floor lamp switch. The question (of life or death) should be: Must the light stay on or off? This exploration between hunter and prey will be revealed with music.*

Das Leben hängt am seidenen Faden, manchmal kann es jedoch auch der Schalter einer alten Stehlampe sein. Die Frage (nach Leben oder Tod) lautet: Licht an oder aus? Eine musikalische Erforschung der Beziehung zwischen Jäger und Gejagten.

Bayerische Erstaufführung

## 3 LITTLE HORSES

Levi Abrino / USA 2011  
Fiction / 17'



*A divorced small town postal worker tries to win his family back by getting his son a pony for his 8th birthday. The only pony he can afford though is blind and deaf.*

Ein geschiedener Postbeamter versucht seine Familie zurück zu gewinnen, indem er seinem Sohn zum achten Geburtstag ein Pony schenkt. Das einzige Pony, das er sich leisten kann, ist jedoch blind und taub.

Deutsche Erstaufführung

## 4 SUPERMAN, SPIDERMAN OR BATMAN (SUPERMAN, SPIDERMAN SAU BATMAN)

Tudor Giurgiu / Romania 2011  
Fiction / 11'



*Aron, a 5-year-old boy, sets together with his worried father on a journey, at the end of which he wishes, like the superheroes in the comic books, to save his mother suffering from a heart condition.*

Der 5-jährige Aron macht sich zusammen mit seinem Vater auf eine Reise. An deren Ende wünscht er sich, seine Mutter, die unter einem Herzfehler leidet, retten zu können – genau wie die Superhelden in den Comics.

Bayerische Erstaufführung

## 6 WHAT REMAINS (QUEL CHE RESTA)

Andrea Bacci / Italy 2012  
Fiction / 14'



*When Alessio and Matteo discover from the news that everybody thinks they have died in a car crash, they decide to take the opportunity to run away from their lives. But there are things from which it is impossible to escape.*

Als Alessio und Matteo durch die Nachrichten erfahren, dass jeder denkt, sie wären bei einem Autounfall ums Leben gekommen, entschließen sie sich, die Gelegenheit zu nutzen und aus ihren Leben auszubrechen. Aber es gibt Dinge, vor denen man nicht weglaufen kann.

Welturaufführung

## 2 THE FUTURE, TODAY (L'AVENIR C'EST AUJOURD'HUI)

Anne Zinn-Justin / France 2012  
Fiction / 14'



*May 1981. The eve of the French presidential elections. 15 year old Claire feels smothered by the environment at home. Marc, the 16 year old son of a trade union mechanic. Against the backdrop of political battle, they watch, attract, repel, and find one another ...*

Mai 1981, kurz vor der französischen Präsidentschaftswahl. Die 15-jährige Claire fühlt sich zu Hause eingegengt. Der 16-jährige Marc ist der Sohn eines Mechanikers und aktiven Gewerkschaftlers. Vor dem Hintergrund des politischen Wahlkampfes nähern sich die beiden langsam an ...

Welturaufführung

# „LIFE IS UNCER- TAIN. EAT DESSERT FIRST“

Ernestine Ulmer

## 5 BEATS

Espen Skagen / Norway 2011  
Fiction / 11'



*It's the last party before high school ends. Thomas and Anna get pushed into a bedroom to get to know each other a little better. On the outside are their friends waiting in excitement on what's gonna happen.*

Auf der letzten Party vor Ende der Schulzeit werden Thomas und Anna in ein Schlafzimmer gesperrt, damit sie sich besser kennenlernen. Vor der Tür warten ihre Freunde gespannt darauf, was passiert.

Deutsche Erstaufführung

## 7 FIRECRACKER (FATAKRA)

Soham Mehta / USA 2011  
Fiction / 19'



*Naveen left India to chase his dreams in America. Today, three years and a recession later, his wife and son join him. Sparks fly as a family reunites.*

Um seine Träume in Amerika zu verwirklichen, hat Naveen Indien verlassen. Heute, drei Jahre und eine Wirtschaftsflaute später, folgen ihm seine Frau und sein Sohn. Funken fliegen, als die Familie wieder aufeinander trifft.

Deutsche Erstaufführung

# SOUR

FREITAG, 22. JUNI  
DIENSTAG, 26. JUNI

19 UHR, CITY KINOS  
19 UHR, FILM.COOP

# SOUR

## 1 TRUE LOVE

Mark Triller / United Kingdom 2012  
Fiction / 12'



Adam and his girlfriend are having trouble in their relationship. When an old man tells him the secret to making true love last forever, Adam is faced with a dilemma.

Adam und seine Freundin haben Probleme in ihrer Beziehung. Ein alter Mann verrät Adam ein Geheimnis, das wahre Liebe ewig währen lassen kann. Adam sieht sich in einem Dilemma gefangen.

*Deutsche Erstaufführung*

## 2 A PURPLEMAN

Tak-hoon Kim / South Korea 2010  
Animation / 13'



18 year-old North Korean-born Hyuk Kim is tortured in prison for illegal trading to China. He is released on a special amnesty and succeeds in escaping from North to South Korea. He does not think he's a red man, the color symbolizing the North, nor a blue man of South Korea. Then what is he? A purple man?

Der 18-jährige Nordkoreaner Hyuk Kim wird für illegalen Handel mit China im Gefängnis gefoltert. Er wird begnadigt und kann nach Südkorea fliehen. Dort ist er eigentlich glücklich, manchmal stimmt ihm die Diskriminierung dennoch traurig. Er sieht sich selbst weder als roten Mann Nordkoreas, noch als blauen Mann des Südens. Aber was ist er dann? Lila?

*Deutsche Erstaufführung*

## 3 WHEN I GROW UP (CUANDO SEA GRANDE)

Jayro Bustamante / Guatemala, France 2011  
Fiction / 14'



Cecilia and Alicia are two young girls in Guatemala. They play together, sharing dolls and secrets. One day Cecilia discovers that Alicia has been paid to keep her company, and that now she is going to go off to the city to earn more money as a maid. Cecilia's world is turned upside down.

Die beiden Mädchen Cecilia und Alicia leben in Guatemala. Sie spielen zusammen, teilen ihre Puppen und Geheimnisse. Eines Tages jedoch erfährt Cecilia, dass Alicia dafür bezahlt wird, ihr Gesellschaft zu leisten und dass sie nun in die Stadt zieht, wo sie als Hausmädchen mehr Geld verdienen kann. Cecilia's Welt verändert sich von einem Moment zum anderen.

*Deutsche Erstaufführung*

## 4 RAIMO DOES NOT LOOK LIKE KEVIN COSTNER (RAIMO EI NÄYTÄ KEVIN COSTNERILTA)

Ville Riissanen / Finland 2011  
Fiction / 7'



Young adults Raimo and Erja meet on a blind date at the worst possible time; they both seem to have something to hide.

Die beiden Mittzwanziger Raimo und Erja treffen sich zum schlechtestmöglichen Zeitpunkt zu einem Blind Date: Beide scheinen etwas verbergen zu wollen.

*Bayerische Erstaufführung*

## 5 DEAR LISA (KJÆRE LISA)

Charlotte Blom / Norway 2011  
Fiction / 10'



Lisa received many speeches through life, from her father's confirmation speech to her friend's birthday speech, her husband's words for her on their wedding day, and during her funeral. The last speech, however, is given by Lisa, when she films herself while addressing her daughter in connection with her future confirmation. When the daughter, seven years later, is watching her mother's speech on video, past and present meet.

Zu Lisas Ehren werden Reden gehalten, von der Konfirmationsrede ihres Vaters über die Rede einer Freundin an ihrem Geburtstag bis zu den Worten ihres Ehemannes auf ihrer Hochzeit und bei ihrer Beerdigung. Die letzte Rede stammt allerdings von Lisa selbst, als sie sich filmt und zum Anlass der baldigen Konfirmation an ihre Tochter wendet. Als diese sieben Jahre später die Rede ihrer Mutter auf Video sieht, treffen Vergangenheit und Gegenwart aufeinander.

*Deutsche Erstaufführung*

## 6 LATE

Jason R. Goode / Canada 2012  
Fiction / 8'



Two strangers struggle for a completely honest connection in a chance, and brief, encounter at a cafe.

Zwei Fremde bemühen sich um einen Moment des ehrlichen Kennenlernens während ihrer zufälligen und kurzen Begegnung in einem Café.

*Deutsche Erstaufführung*

## 7 WHICH CHEESE DO YOU WANT (QUAL QUEIJO VOCÊ QUER?)

Cintia Domit Bittar / Brazil 2011  
Fiction / 11'



A simple request – Could you bring me some cheese from the store? – triggers a relationship discussion between an old couple, in this amusing dramatic comedy.

Die einfache Frage „Kannst du mir etwas Käse vom Einkaufen mitbringen?“ wird in dieser lustigen und gleichzeitig dramatischen Komödie zum Auslöser des Streits eines älteren Paares. Was bleibt am Ende des Lebens von den eigenen Träumen übrig?

*Bayerische Erstaufführung*

## 8 TUMULT

Johnny Barrington / Scotland 2011  
Fiction / 13'



A tribe of Norse warriors traipse across a barren land after battle. Bloodied and wounded, their chief is near death. He is about to hand over power to his son when an army of a completely different kind ... descends upon them.

Ein Klan nordischer Krieger wandert nach einer Schlacht durch die karge Landschaft. Verwundet und blutend, ist ihr Anführer dem Tode nah. Als er gerade die Macht an seinen Sohn weitergeben will, sehen sich die Krieger mit einer ihnen völlig unbekanntem Armee konfrontiert.

*Bayerische Erstaufführung*

# BITTER

SONNTAG, 24. JUNI  
DIENSTAG, 26. JUNI

19 UHR, CITY KINOS  
21 UHR, FILM.COOP

# BITTER

## 1 SILENT (SESSIZ)

Rezan Yesilbas / Turkey 2012  
Fiction / 14'



The year is 1984. Zeynep, who lives in Diyarbakir with her three children, wants to visit her husband in prison. Zeynep is only able to speak her mother tongue 'Kurdish'; however, only the Turkish language is allowed to be spoken in prison, so she's unable to utter a word there. On the other hand, she wants to bring a new pair of shoes to her husband but it's forbidden to bring anything to prisoners from outside ...

Im Jahr 1984 möchte Zeynep, die mit ihren drei Kindern in Diyarbakir wohnt, ihren Mann im Gefängnis besuchen. Sie spricht nur Kurdisch, im Gefängnis sind Unterhaltungen allerdings nur auf Türkisch erlaubt, sodass sie nicht ein Wort sagen darf. Ihr Mann braucht ein neues Paar Schuhe, Häftlingen darf aber nichts mitgebracht werden.

*Deutsche Erstaufführung*

## 2 NEARBY (MUY CERCA)

Iván Caso / Spain 2011  
Fiction / 16'



Julia has arranged to meet her partner Jaime on a beach, who has left her some cryptic clues. Julia and the children will follow the clues until they get lost in a forest near the beach. During this little odyssey she will show us the fragile link she has with reality and her true nature.

Julia hat sich mit ihrem Partner zu einem Treffen am Strand verabredet. Jaime hinterlässt ihr mehrere rätselhafte Zeichen. Julia und die Kinder folgen den Anweisungen, bis sie sich in einem in der Nähe des Strandes gelegenen Wald verirren. Während dieser kleinen Odyssee wird die fragile Verbindung aufgezeigt, die Julia zur Realität, ihren Kindern und ihrer wahren Natur pflegt.

*Deutsche Erstaufführung*

## 4 THE BIRD SPIDER (LA MIGALA)

Jaime Dezcallar / Spain 2011  
Fiction / 14'



A brokenhearted man seeks for something – anything – to bring feeling back to his numb state of existence. He buys a bird spider, the most poisonous of tarantulas, and sets him free in the house ... making every day a life or death struggle.

Ein Mann mit gebrochenem Herzen sucht nach irgendetwas, um wieder Emotionen in sein gefühlloses Dasein zu bringen. Er kauft eine Vogelspinne, die giftigste unter den Taranteln, setzt sie in seiner Wohnung aus und macht so jeden Tag zu einem Kampf ums Überleben.

*Deutsche Erstaufführung*

## 6 EMPTY BUCKET (KOFJA E ZBRAJET)

Antoneta Kastrati / Kosovo, USA 2011  
Fiction / 11'



Haunted by nightmares, a young Kosovar bride undergoes magical treatment to protect her unborn baby from a hidden curse. But as her husband's family rejoices in the healing, her past comes back to threaten her unborn baby.

Von Alpträumen geplagt unterzieht sich eine junge Frau aus dem Kosovo magischer Behandlungen, um ihr ungeborenes Baby vor einem Fluch zu schützen. Aber während die Familie ihres Mannes sich an der Genesung der zukünftigen Mutter erfreut, holt ihre Vergangenheit sie ein und bedroht das Kind.

*Deutsche Erstaufführung*

„AFTER ALL,  
COFFEE  
IS BITTER,  
A FLAVOR  
FROM THE  
FORBIDDEN  
AND  
DANGEROUS  
REALM.“

Diane Ackerman

## 3 IT IS NOTHING (CE N'EST RIEN)

Nicolas Roy / Canada 2011  
Fiction / 15'



Michel lives alone with his daughter Marie. Today, their monotonous life turns to drama.

Michel lebt alleine mit seiner Tochter Marie. Ihr monotones Leben verändert sich heute dramatisch. In düsteren Bildern zeichnet Nicolas Roy Momente im Leben eines Vaters, der zwischen widersprüchlichen Gefühlen hin- und hergerissen ist.

*Bayerische Erstaufführung*

## 5 SEEING SORROW (AT SE SORG)

Martin Winther / Denmark 2011  
Fiction / 14'



Can we ever really see and understand each others deepfelt sorrow? A young man tries to understand his girlfriend's sorrow after she has gone through an abortion. They embark on an emotional voyage where the young man tries to get insight into the womans complex feelings of doubt and dismay.

Können wir jemals die tiefe Trauer anderer Menschen sehen oder verstehen? Ein junger Mann versucht, den Schmerz seiner Freundin nach einer Abtreibung zu verstehen. Sie begeben sich auf eine emotionale Reise, bei der der junge Mann versucht, die Betroffenheit und die Zweifel seiner Freundin nachzuvollziehen.

*Deutsche Erstaufführung*

WER NIE  
BITTER GE-  
SCHMECKT  
HAT, WEISS  
NICHT, WAS  
SÜSS IST.

Sprichwort

**1 BYE (DAG)**

Tamar van den Dop / Netherlands 2011  
Fiction / 10'



*Through the eye of his camera, Jonathan sees how grown up people deal with the death of his father and say their last goodbyes to him. Maybe he could postpone this farewell.*

Durch das Auge der Kamera sieht Jonathan, wie Erwachsene mit dem Tod seines Vaters umgehen und sich von ihm verabschieden. Vielleicht kann er den Abschied noch hinauszögern. Die mit Handkamera gedrehten Sequenzen geben uns Einsicht in das Innenleben des Protagonisten.

[Bayerische Erstaufführung](#)

**3 GIRL A**

Sang-Su Lee / South Korea 2011  
Fiction / 12'



*A girl prostitutes herself. One day, she takes her alcoholic mother to fit new glasses. At the optometrist's she realizes that the owner of the store is a man whom she has slept with.*

Ein junges Mädchen prostituiert sich. Als sie eines Tages mit ihrer alkoholsüchtigen Mutter zum Optiker geht, bemerkt sie, dass der Besitzer des Ladens einer ihrer Freier ist. Nicht nur emotional, auch körperlich scheint das Mädchen von der Situation überfordert.

[Internationale Erstaufführung](#)

**5 MASI'S LAW**

Aaro Hazak, Adam Jacobi Moller / South Africa 2012  
Fiction / 14'



*Masiphumelele or Masi is a township near Cape Town, South Africa, where high crime rates and limited access to the police have necessitated community-based security measures. The film portrays the way of the Bambanani and Street Committee volunteer movements: fight against the crime in Masi.* Masiphumelele, auch Masi genannt, ist ein Township in Cape Town, Südafrika. Eine hohe Kriminalitätsrate und ein beschränkter Zugang der Polizei haben die Bürger dazu veranlasst, selbst für ihre Sicherheit zu sorgen. Der Film porträtiert den Kampf der Bambanani, die sich in einer nachbarschaftlichen Freiwilligen-Gruppe organisieren, gegen das Verbrechen in Masi.

[Internationale Erstaufführung](#)

**7 BRAZIL BY PERO VAZ DE CAMINHA (O BRASIL DE PERO VAZ CAMINHA)**

Bruno Laet / Brazil 2011  
Fiction / 18'



*In 1500, Pero Vaz de Caminha wrote a letter to inform the king of the Portugal about the discovery of Brazil. With humor and irony, the film confronts two Brazils: the one described by Caminha and the one we know today.*

Im Jahr 1500 schrieb Pero Vaz de Caminha einen Brief an den portugiesischen König, um ihm von der Entdeckung Brasiliens zu berichten. Auf humorvolle und ironische Weise stellt der Film zwei Länder gegenüber: das von Caminha beschriebene Brasilien und das Land, das wir heute kennen.

[Europäische Erstaufführung](#)

**2 5 POUNDS (KHAMSA GENEH)**

Mohamed Adeeb / Egypt 2011  
Fiction / 12'



*An old woman begins to worry when a mysterious man starts to follow her and corners her in the dark streets of Cairo. What he wants from her can only verge on the unthinkable.*

Eine ältere Frau bekommt es mit der Angst zu tun, als ein mysteriöser Mann ihr durch die dunklen Straßen von Kairo folgt. Was er wirklich beabsichtigt, können wir uns kaum vorstellen.

[Bayerische Erstaufführung](#)

**4 CROSSHAIRS**

Mike Hoath / Australia, 2012  
Fiction / 11'



*Beau and Jamie, two brothers from a rural Western Australian town are caught poaching a lamb from a neighbouring property. When Beau refuses to go quietly, his younger brother becomes a pawn in a violent showdown.*

Beau und Jamie, zwei Brüder aus einer Stadt im ländlichen Westen Australiens, werden dabei erwischt, wie sie auf dem Grundstück des Nachbarn eines seiner Schafe schießen. Als Beau sich weigert, ruhig zu bleiben, wird sein jüngerer Bruder zu einer Spielfigur in einem brutalen Kräftemessen.

[Europäische Erstaufführung](#)

**6 ADIEU, N**

Barbara Vekaric / Croatia 2011  
Fiction / 15'



*Memories are special if they're unique. In order to forget her ex Nikola, Maja decides to destroy all their memories by making them less special, by repeating them. She invites Nikola's look alike, and directs a remake of one of their nights. But, is a remake ever as good as original?*

Ihre Einzigartigkeit macht unsere Erinnerungen zu etwas Besonderem. Um ihren Ex-Freund Nikola zu vergessen, entschließt sich Maja, ihre Erinnerungen zu zerstören, indem sie sie wiederholt. Sie lädt Nikolas Doppelgänger zu sich ein und plant ein Remake einer ihrer gemeinsamen Nächte. Aber kann ein Remake jemals so gut sein wie das Original?

[Deutsche Erstaufführung](#)

„THERE MUST BE SOMETHING STRANGELY SACRED IN SALT: IT IS FOUND IN OUR TEARS AND IN THE SEA.“

Khalil Gibran

# UMAMI

FREITAG, 22. JUNI  
MONTAG, 25. JUNI

21 UHR, CITY KINOS  
19 UHR, FILM.COOP

# UMAMI

## 1 THE MIAMI DENTIST

David Baeumler / USA 2011  
Fiction / 9'



*You're safe, warm and beautiful. You're not surrounded by Chinese troops in the sub-zero battle of the Chosin Reservoir. So why not take a moment to learn some facts about the Miami Dentist?*

Du bist in Sicherheit, es geht dir gut. Du bist nicht von chinesischen Truppen bei Minusgraden in der Schlacht um den Changjin-Stausee umgeben. Warum sich also nicht einen Moment Zeit nehmen, um einige Fakten über den Miami-Zahnarzt zu lernen? "The Miami Dentist" bewegt sich irgendwo zwischen experimenteller Doku und ungewöhnlicher Fiktion.

[Welturaufführung](#)

## 3 DOLLS VS DICTATORS

Martha Colburn / Netherlands 2011  
Fiction, Experimental / 11'



*Puppets use their powers to rid the world of the last remaining dictators. A LOUD statement.*

In Martha Colburns Kurzfilm machen Puppen sich ihre Kräfte zu Nutze, um die Welt von den letzten verbliebenen Diktatoren zu befreien. In einer bunten Science-Fiction-Landschaft begegnen Charlie Chaplin und Lieutenant Uhura den Staatsmännern Kim Jong Il, Robert Mugabe und Co. Die scheinbare Leichtigkeit der animierten Puppen trifft auf die harten Persönlichkeiten der Herrscher. Ein lautes Statement.

[Deutsche Erstaufführung](#)

## 5 OH WILLY ...

Emma De Swaef, Marc James Roels / Belgium, France, Netherlands 2011  
Animation / 17'



*Forced to return to his naturist roots, Willy bumbles his way into noble savagery, where he finds the protection of a hairy beast.*

Gezwungen, in das Naturisten-Camp, in dem er aufwuchs, zurückzukehren, verwildert Willy zunehmend und findet den Schutz eines haarigen Monsters.

[Bayerische Erstaufführung](#)

## 6 URSUS

Reinis Petersons / Latvia 2011  
Animation / 10'



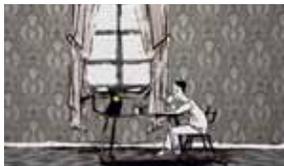
*A story about an anthropomorphic bear who works as an acrobat-motorcyclist in a circus during the day but yearns for wildlife and forest where his true happiness seems to dwell at night. One day, the bear decides to leave everything and takes off to the forest to pursue his happiness.*

Die Geschichte eines anthropomorphen Bären, der tagsüber als Motorrad-Akrobat in einem Zirkus arbeitet. Nachts jedoch sehnt er sich nach dem Wald und der Wildnis, wo er seine Erfüllung findet. Eines Tages beschließt der Bär, alles hinter sich zu lassen und macht sich auf die Suche nach seinem Glück.

[Deutsche Erstaufführung](#)

## 2 DIRTY FRIDAY

Adrián Miquel Delgado, Tenesor Cruz Niesvaara / Spain 2010  
Animation / 8'



*A man very fussy about order punishes his cat in a very exaggerated manner. The owner of the animal starts to lose his mind as he obsessively speculates about the pet's possible plans for revenge.*

Ein etwas anderer Animationsfilm in Schwarz-weiß. Ein ordnungsliebender Mann bestraft seine Katze auf sehr übertriebene Weise. Er beginnt seinen Verstand zu verlieren, als er obsessiv darüber spekuliert, welche möglichen Rachepläne sein Haustier nun hegen könnte.

[Bayerische Erstaufführung](#)

## 4 COULD SEE A PUMA (PUDE VER UN PUMA)

Eduardo Williams / Argentina 2011  
Fiction / 17'



*The accident leads a group of young boys from the high roofs of their neighborhood, passing through its destruction, to the deepest of the earth.*

Der Film begleitet eine Gruppe von Jungs in ihrem Alltag in der postapokalyptischen Zukunft. Sie durchqueren eine zerstörte Stadt auf dem Weg von den hohen Dächern ihrer Nachbarschaft bis zum Mittelpunkt der Erde.

[Bayerische Erstaufführung](#)

**UMA·MI  
DEFINITION  
(JAP. 旨味)  
PRONUNCIATION:  
/ʃUUML- 'MÄ-MĒ/  
FUNCTION: N  
: A TASTE SENSATION THAT IS MEATY OR SAVORY AND IS PRODUCED BY SEVERAL AMINO ACIDS AND NUCLEOTIDES (AS ASPARTATE, INOSINATE, AND GLUTAMATE)**

**Merriam-Webster's  
Medical Dictionary, ©2007  
Merriam-Webster, Inc.**

## 7 BODY MEMORY (KEHA MÄLU)

Ülo Pikkov / Estonia 2011  
Animation / 9'



*Our body remembers more than we can expect and imagine, our body remembers also the sorrow and pain of the predecessors. Our body sustains the stories of our parents and grandparents as well as their ancestors. But, how far back is it possible to go in your bodily memory?*

Unser Körper erinnert sich an mehr als wir uns vorstellen oder erahnen können. Unser Körper erinnert sich auch an die Trauer und die Schmerzen unserer Vorgänger. Unser Körper trägt die Geschichten unserer Eltern und Großeltern, wie auch unserer Vorfahren in sich. Doch wie weit kann man in seinem körperlichen Gedächtnis zurückgehen?

[Bayerische Erstaufführung](#)

# NISI MASA SHOWCASE

SAMSTAG, 23. JUNI

23 UHR, CITY KINOS

# NISI MASA SHOWCASE

NISI MASA – nein, das ist keine Krankheit. Hinter diesem Namen verbirgt sich ein europäisches Netzwerk, das jungen Filmemachern eine Plattform zur Präsentation und Diskussion ihrer Werke bietet. Der Name hat seinen Ursprung im bekannten Filmklassiker 8 ½ von Federico Fellini: Gleichsam wie eine Zauberformel wird „Asa Nisi Masa“ im Film mehrfach ausgesprochen. Den Worten liegt keine existierende Sprache zugrunde, sie spiegeln aber besonders gut die Fantasien wider, die im Film eine große Rolle spielen. In jedem Mitgliedsland ist NISI MASA durch eine Organisation oder einen Verein vertreten – in Deutschland ist das die Münchner Filmwerkstatt. Deshalb ist es uns eine besondere Ehre, diese im Rahmen von NISI MASA entstandenen Werke junger Filmemacher zum ersten Mal in Deutschland zu zeigen.

## 1 DRIFTING HOME

Nicolas Servide, Kirill Naumko, Judit Kájel /  
Argentina, Denmark, Ukraine, Hungary 2012  
Documentary / 10'



*The ferries represent a key element in our protagonists' everyday lives. This film takes them on board to navigate through their reflections upon their own life paths, and how they led them to the islands.*

Fähren sind ein wichtiges Element im Leben der Protagonisten dieser Doku. Für die Inselbewohner sind sie die einzige Verbindung zur Außenwelt. Daher nimmt der Film Menschen an Bord, um mit ihnen über ihre Lebenswege zu reflektieren und darüber zu sprechen, was sie auf die Inseln gebracht hat. Was suchen sie in der Einsamkeit?

Deutsche Erstaufführung

## 2 PIKKU-KALLE?

Alastair Cole, Daniel Szöllösi, Anna Dmitrieva /  
New Zealand, UK, Hungary, Bulgaria, 2012  
Documentary / 12'



*Are you Pikku-Kalle? This short documentary is about just what it means to grow up, to tell a joke, and to be Finnish. The film scours the beautiful Finnish archipelago of Turku for the mischievous character of Pikku-Kalle, giving an insight into the satirical world of Finland, and reminding us of the naughty child that is inside every one of us*

Bist du Pikku-Kalle? Diese Dokumentation erzählt, wie es ist, aufzuwachsen, einen Witz zu erzählen und finnisch zu sein. Der Film sucht im wunderschönen Archipel der Turku-Inseln nach Pikku-Kalle und gibt uns eine Einsicht in das satirische Finnland, indem er uns an das schelmische Kind, das in jedem von uns wohnt, erinnert.

Deutsche Erstaufführung

## 3 DUTY (VELVOLLISUU)

Severine Beaudot, Linda Dombrovsky, George Groshkov / France, Hungary, Bulgaria 2012  
Documentary / 8'



*9 people recount their most remarkable memories from the Finnish army service; they try to reconstruct the situations again ... and this leads to unexpected experiences ...*

Neun Menschen teilen ihre außergewöhnlichsten Erinnerungen an den finnischen Armeedienst mit uns. Bei allen hat diese Zeit einen bleibenden Eindruck hinterlassen, egal ob sie im Zweiten Weltkrieg bereits ihren Einsatz hatten oder ob sie bisher die Armee nur als Spaßfaktor verstanden haben. Die intensiven Erinnerungen gewähren uns Einblicke in die verschiedenen Persönlichkeiten und werfen die Frage nach dem Sinn vom Umgang mit Waffen auf.

Deutsche Erstaufführung

## 4 UTÖPIA

Silvio Ivicic, Sam Batink, Laure Anna Franquès /  
Croatia, Netherlands, France 2012  
Documentary / 8'



*Filmed on the islands of Houtskari and Utö, this story portrays two different generations of the archipelago's women and their thoughts on life and happiness.*

Die auf den Inseln Houtskari und Utö gedrehte Geschichte porträtiert zwei Generationen von Frauen, die auf den Archipelen leben. Können sie hier ihr Glück finden oder bleibt am Ende alles nur eine Utopie?

Deutsche Erstaufführung

## 5 DESTINATION NORTH

Gautier Dulong, Albina Griniute, Melissa Suárez del Real / France, Lithuania, Mexico, Spain 2012  
Documentary / 9'



*A guide to the Finnish Archipelago ... with a twist.*

Ein Reiseführer des finnischen Archipels Turku, zu dem mehr als 20 000 Inseln gehören. Wundervolle Landschaften und malerische Sonnenuntergängen laden geradezu zur Erholung und zum Ausspannen ein. Scheinbar das perfekte Urlaubsziel. Doch leider sind die Urlauber hier nicht lange ungestört.

Deutsche Erstaufführung

## 6 FIVE LIVES BY SILENCE

Miki Ambrózy, Nick Shaw, Begüm Güleç /  
Hungary, Greece, UK, Turkey 2012  
Documentary / 14'



*Five Lives by Silence observes the daily workings of silence and stillness, through a parallel poetic and physical journey through the Finnish Archipelago.*

„Five Lives by Silence“ untersucht die täglichen Auswirkungen von Schweigen und Stille. Poetische Texte rund um das Thema Ruhe und Stille begleiten diesen Film. Haben finnische Einwohner eine besondere, fast religiöse Einstellung zur Geräuschlosigkeit?

Deutsche Erstaufführung



# GERMAN SHORT FILMS 2012

**AG**  **Kurzfilm**  
BUNDESVERBAND DEUTSCHER KURZFILM

- » Interessenvertretung für den deutschen Kurzfilm
- » Servicestelle für Kurzfilmemacher, -produzenten und Kurzfilminstitutionen
- » Ansprechpartner für Politik, Filmwirtschaft, Filmtheater und Festivals

[www.ag-kurzfilm.de](http://www.ag-kurzfilm.de)  
[www.shortfilm.de](http://www.shortfilm.de)  
[www.kurzfilmtournee.de](http://www.kurzfilmtournee.de)

## BEST OF GERMANY

FREITAG, 22. JUNI  
23 UHR, CITY KINOS

Neben den besten internationalen Kurzfilmen zeigen wir wie jedes Jahr in der Sektion BEST OF GERMANY einige Werke heimischer Filmemacher, die im Wettbewerb um den Deutschen Kurzfilmpreis nominiert waren.

### 2 SYNCOPE (SYNKOPE)

Nora Fingscheidt / Germany 2010  
Fiction / 25'



*After years of distance Matthias is hosting a dinner to celebrate the engagement of his daughter Lina in his home. Although he is striving to be a good host and a loving father, the evening is getting more and more out of control due to the fact that Matthias is longing for something he cannot give himself.*

Nach Jahren der Distanz lädt Matthias anlässlich der Verlobung seiner Tochter Lina in sein neues zu Hause ein. Bemüht ein guter Gastgeber und ein liebevoller Vater zu sein, gerät der Abend immer mehr außer Kontrolle. Denn Matthias fehlt, was er selbst nicht geben kann.

### 3 HINTER DEN SIEBEN BERGEN (OVER THE SEVEN HILLS AND FAR AWAY)

Günther Franke / Germany 2011  
Fiction / 30'



*Irina Rybakova, a Russian woman of 59 years, lives illegally in Germany. She works as a twenty-four-seven carer – in the home of Johann Kreutz, who was in Russia as a commanding SS-Unterscharführer 67 years ago. Today, suffering from severe dementia, he demands immense around-the-clock care.*

„Leben lassen“ handelt von der Russin Irina Rybakova, 59, die Johann Kreutz, 84, pflegt und in dessen Haus lebt. Johann Kreutz war 1944 in ihrer Heimat als SS-Unterscharführer und ist heute schwer dement und pflegebedürftig.



*The boy without a name is seeking his fortune. He meets his friends and gets high. Somewhere between the dreaming and the waking hours, between the magical places of childhood and the dark vaults of reality, a love triangle takes place. In a world where boundaries do not exist. A world over the hills and far away.*

Hinter den sieben Bergen liegt das Glück des Jungen ohne Namen. In der Musik, der Erde und dem Meer, im Rausch, zwischen seinen Freunden. Doch was bleibt, wenn das Glück kollabiert? Ein dunkles Märchen für Erwachsene.



## TV- und Film-Profis übernachten günstiger!

Aalen – Augsburg – Bad Bramstedt – Bad Reichenhall – Bad Soden  
 Baden – Baden – Basel – Bayreuth – Bensheim – Berchtesgaden – Berlin  
 Bingen – Bochum – Bonn – Bottrop – Braunschweig – Bremen – Bretten  
 Brühl – Bucharest – Buchholz – Budapest – Chemnitz – Darmstadt  
 Deggendorf – Dessau – Dortmund – Dresden – Düsseldorf – Eisenach  
 Erfurt – Erlangen – Essen – Frankenthal – Frankfurt – Freiburg  
 Fribourg – Friedrichroda – Friedrichshafen – Fürth – Füssen – Fulda  
 Garmisch-Partenkirchen – Gelsenkirchen – Genf – Goslar – Göttingen  
 Griesheim – Gummersbach – Halle – Hamburg – Hannover – Heidelberg  
 Heidenheim – Hirschberg – Hockenheim – Hofheim – Hoyerswerda  
 Hürth – Ingolstadt – Karlsruhe – Kassel – Kelsterbach – Kiel – Kleinmachnow  
 Köln – Kulmbach – Lahnstein – Lampertheim – Langen – Langenhagen  
 Leipzig – Liebenwalde – Ludwigsburg – Lübbenau – Lübeck  
 Luzern – Magdeburg – Mainz – Mannheim – Melsungen – Mettmann  
 Monheim – München – Münster – Neckarsulm – Neu Isenburg  
 Neuss – Neustadt – Niedernhausen – Nördlingen – Nürnberg  
 Oberhausen – Oberhof – Offenbach – Passau – Potsdam – Poznan  
 Prag – Radebeul – Ratingen – Raunheim – Regensburg – Rostock  
 Rottach-Egern – Rüsselsheim – Saarbrücken – Salzburg  
 Schalkenmehren – Schwaig – Schwarzheide – Schweinfurt – Schwerin  
 Schwetzingen – Siegen – Sindelfingen – Solingen – Speyer – Stade  
 Stralsund – Stuttgart – Taucha – Timisoara – Trier – Ulm – Unterhaching  
 Velbert – Viernheim – Weimar – Weinheim – Wien – Wiesbaden  
 Willebadessen – Wismar – Wuppertal – Zürich – Zwickau

## Anfragen lohnt sich:

B2BTRIP GmbH – Ferdinand-Maria-Str. 30 – 80639 München  
 Telefon: 089 – 78 79 61 80 – Fax: 089 – 78 79 61 88  
 Email: [info@b2btrip.de](mailto:info@b2btrip.de)  
[www.b2btrip.de](http://www.b2btrip.de)

## FRIENDS & FAMILY

MITTWOCH, 27. JUNI  
 19 UHR, FILM.COOP

Drei ebenso reizvolle wie unterschiedliche Landschaften sind die Schauplätze dieser Filme. Orte, an denen große Gefühle ihren eigenen Raum bekommen und dadurch neue Dynamik in das Leben der Protagonisten bringen. Bei FRIENDS&FAMILY versammeln sich Filme von Mitgliedern und Freunden der Münchner Filmwerkstatt.

### 2 THE SOUTH SEAS (SÜDSEE)

Dagmar Ege / Germany 2012  
 Fiction / 23'



*Just before getting married, a woman exposes her fiancé as an impostor and struggles with him about choosing between love and lies, catching an undisguised glimpse of herself in the middle of the Bavarian province.*

Eine Frau entlarvt kurz vor der Heirat ihren Freund als Hochstapler und ringt mit ihm um eine Entscheidung zwischen Liebe und Lüge. Dabei erhascht sie mitten in der bayerischen Provinz einen unverstellten Blick auf sich selbst.

*Welturaufführung*

### 1 MOUNTAINOUS (BERGIG)

Julia Daschner / Germany 2012  
 Fiction / 34'



*On a small alpine hut far away from their every day life, a woman and a man try to find out, what they feel for each other, if they could be together. But soon they have to face reality: He's attached to his family and fears to loose them for just a flirt. She either doesn't know how to trust her own feelings, because she's been often hurt by love. However, they go on, try to get to know each other and - at the end - to make a decision.*

Auf einer Berghütte fernab ihres Alltags versuchen zwei Menschen herauszufinden, was sie füreinander empfinden – ob und wie sie miteinander sein können. Doch die Realität holt die beiden ein. Er hängt an seiner Familie und hat Angst, diese für eine gerade aufkeimende Liebe aufzugeben. Sie weiß nicht, inwieweit sie ihren Gefühlen trauen darf – so oft schon wurde sie in der Liebe enttäuscht. Dennoch gehen die beiden weiter, versuchen, sich unter diesen Umständen näher kennenzulernen – und am Ende eine Entscheidung zu treffen.

*Bayerische Erstaufführung*

### 3 MOTOVUN MY LOVE (MOTOVUN MON AMOUR)

Lothar Just, Arno Trampe / Germany 2011  
 Documentary / 30'



*Motovun is one of the most picturesque and interesting towns in Istria. Like many other cities in the region, it had a turbulent history. In 1948, almost everybody left, but, in recent years, newcomers (both Croatians and foreigners) have occupied the houses again. An important question is: can these locals and newcomers create a coherent community? This documentary tries to find out by questioning several representatives of the parties concerned.*

Motovun ist eine der schönsten und interessantesten Städte in Istrien und hat wie viele andere in der Region eine wechselvolle Vergangenheit. Die Gegenwart ist geprägt von Unsicherheit ob der Zukunft, und der Film versucht durch Befragung herauszufinden, ob Einheimische und Fremde dabei einen gemeinsamen Weg finden können.

*Deutsche Erstaufführung*



go to ghotel. come to us.



Fühlen Sie sich in zahlreichen deutschen Städten wie zu Hause und übernachten Sie in München in den Partnerhotels des Munich International Short Film Festival:

- GHOTEL hotel & living München-City
- GHOTEL hotel & living München-Zentrum
- GHOTEL hotel & living München-Nymphenburg

Informationen unter [www.ghotel.de](http://www.ghotel.de).

**GHOTEL**  
hotel & living

## KURZ&KNAPP KINOSPORTCUP

Der schnellste Weg auf die große Leinwand – in nur 35 Stunden von der Idee bis zur Premiere

Nicht zuletzt aufgrund des großen Erfolges des KURZ&KNAPP Kinosportcups 2011 gehen wir dieses Jahr in die zweite Runde: Erneut bieten wir Euch die Gelegenheit, während eines schlaflosen Wochenendes viel kreative Energie freizusetzen. Im Team wird man dabei gemeinsam durch alle Phasen der Kurzfilmproduktion gehen: von der Ideenfindung über Drehbuch und Dreharbeiten bis hin zu Montage und Vertonung. Der Wettbewerb möchte Interessierten aller Art – ob als Einzelkämpfer oder im Team, ob jung oder alt, Amateur oder Profi – die Chance geben, sich im Zeitraum von 35 Stunden auf einer spannenden filmischen Entdeckungsreise mit dem Kurzfilm auseinanderzusetzen.

### Spielregeln und Ablauf

Interessierte sind herzlich dazu eingeladen, sich in jedem denkbaren Kontext zusammenzufinden: in Produktionsfirmen oder Fernsehsendern, an Film(hoch)schulen und Ausbildungsstätten, in Jugendgruppen oder -zentren, an allgemein- und berufsbildenden Schulen, an Stammtischen und natürlich beim monatlichen Jour fixe der Münchner Filmwerkstatt.

Die Teilnehmer sind dann dazu aufgerufen, binnen 35 Stunden einen Kurzfilm von 3'50" Länge +/- 35 Prozent (also zwischen 2'30" und 5' inkl. Vor- und Abspann) zu drehen.

Beim Kick-off am Freitag, den 22. Juni um 23 Uhr in den City Kinos in der Sonnenstraße werden Thema, Dialogstichworte, zu verwendende Objekte o.ä. bekanntgegeben – Elemente, die sicherstellen sollen, dass die Teams nicht mit vorproduziertem Material an den Start gehen.

Dann wird geschrieben, geplant, gedreht, geschnitten, vertont und ausgespielt – denn nur bis Sonntagmorgen um 10 Uhr haben die Teams Zeit, ihren Wettbewerbsbeitrag in den City Kinos abzugeben. Am Sonntag ab 21 Uhr werden dann alle Filme bei einer feierlichen Gala in den City Kinos öffentlich vorgeführt, die Teams präsentiert und die Sieger mit tollen Preisen belohnt. Weitere Informationen zu Ablauf, Preisen und Anmeldung gibt es online unter [www.kurz-knapp.de](http://www.kurz-knapp.de).



# KALIBER35

MUNICH INTERNATIONAL  
SHORT FILM FESTIVAL



PARTNER



DAS VORSPIEL ZUM FILMFEST  
20. BIS 26. JUNI 2013

[WWW.KALIBER35.DE](http://WWW.KALIBER35.DE)



City KINOS



Kulturstiftung  
Stadtsparkasse München



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat



BAVARIA FILM

B2BTRIP

NH  
HOTELES

GHOTEL  
hotel & living

dedolight®

ARRI  
FILM & TV



NEWSPOTS

inter>>>kep  
Internationale Kurier-, Express- und Paketdienstleistungen

SPONSORED BY  
Kodak

3D-Artifox  
Produktion & Weiterbildung

Adobe



NUANCE

DIE WELT  
AUS BAYERN.  
DAS IST  
RUNDUMK  
GEBÜHR.

## FILMINDEX

<b>ARGENTINA / ARGENTINIEN</b>		<b>ITALY / ITALIEN</b>	
COULD SEE A PUMA	14	WHAT REMAINS	7
DRIFTING HOME	16	<b>KOSOVO / KOSOVO</b>	
<b>AUSTRALIA / AUSTRALIEN</b>		EMPTY BUCKET	11
CROSSHAIRS	12	<b>LATVIA / LETTLAND</b>	
<b>BELGIUM / BELGIEN</b>		URSUS	15
OH WILLY ...	15	<b>LITHUANIA / LITAUEN</b>	
CHICKEN CHASSEUR	6	DESTINATION NORTH	17
<b>BRAZIL / BRASILIEN</b>		<b>MEXICO / MEXIKO</b>	
BRAZIL BY PERO VAZ DE CAMINHA	13	DESTINATION NORTH	17
WHICH CHEESE DO YOU WANT?	9	<b>NETHERLANDS / HOLLAND</b>	
<b>BULGARIA / BULGARIEN</b>		BYE	12
PIKKU-KALLE?	16	DOLLS VS DICTATORS	14
DUTY	17	OH WILLY ...	15
<b>CANADA / KANADA</b>		UTÖPIA	17
IT IS NOTHING	10	<b>NORWAY / NORWEGEN</b>	
LATE	9	BEATS	7
<b>CROATIA / KROATIEN</b>		DEAR LISA	9
ADIEU, N	13	<b>NEW ZEALAND / NEUSEELAND</b>	
UTÖPIA	17	PIKKU-KALLE?	16
<b>DENMARK / DÄNEMARK</b>		<b>ROMANIA / RUMÄNIEN</b>	
SEEING SORROW	11	SUPERMAN, SPIDERMAN OR BATMAN	7
DRIFTING HOME	16	<b>SPAIN / SPANIEN</b>	
<b>EGYPT / ÄGYPTEN</b>		DESTINATION NORTH	17
5 POUNDS	12	DIRTY FRIDAY	14
<b>ESTONIA / ESTLAND</b>		NEARBY	10
BODY MEMORY	15	THE BIRD SPIDER	11
<b>FINLAND / FINNLAND</b>		<b>TURKEY / TÜRKEI</b>	
RAIMO DOES NOT LOOK LIKE KEVIN		FIVE LIVES BY SILENCE	17
COSTNER	8	SILENT	10
<b>FRANCE / FRANKREICH</b>		<b>SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA</b>	
DESTINATION NORTH	17	MASI'S LAW	13
DUTY	17	<b>SOUTH KOREA / SÜDKOREA</b>	
OH WILLY ...	15	A PURPLEMAN	8
THE FUTURE, TODAY	6	GIRL A	12
WHEN I GROW UP	8	<b>UK / GROSSBRITANNIEN</b>	
UTÖPIA	17	FIVE LIVES BY SILENCE	17
<b>GERMANY / DEUTSCHLAND</b>		PIKKU-KALLE?	16
OVER THE SEVEN HILLS AND FAR AWAY	19	TRUE LOVE	8
LET LIVE	19	TUMULT	9
MOUNTAINOUS	21	<b>UKRAINE</b>	
MOTOVUN MY LOVE	21	DRIFTING HOME	16
THE SOUTH SEAS	21	<b>USA</b>	
SYNCOPE	19	EMPTY BUCKET	11
<b>GREECE / GRIECHENLAND</b>		FIRECRACKER	7
FIVE LIVES BY SILENCE	17	LITTLE HORSES	6
<b>GUATEMALA / GUATEMALA</b>		THE MIAMI DENTIST	14
WHEN I GROW UP	8	<b>HUNGARY / UNGARN</b>	
<b>HUNGARY / UNGARN</b>		DRIFTING HOME	16
DRIFTING HOME	16	DUTY	17
DUTY	17	FIVE LIVES BY SILENCE	17
FIVE LIVES BY SILENCE	17	PIKKU-KALLE?	16
PIKKU-KALLE?	16		

**kinokino**

sehen was läuft  
Das Filmmagazin  
im Bayerischen Fernsehen  
**mittwochs 23:15**  
kinokino.de

**BR** BAYERISCHES  
FERNSEHEN

## EINTRITTSPREISE:

Vorstellungen in den City Kinos: 8€, ermäßigt 7€  
Vorstellungen in der film.coop: 6€, ermäßigt 5€  
Festivalpass/Fachbesucherakkreditierung: 35€



# PROGRAMM 2012

DATUM	DONNERSTAG 21. JUNI	FREITAG 22. JUNI	SAMSTAG 23. JUNI	SONNTAG 24. JUNI	MONTAG 25. JUNI	DIENSTAG 26. JUNI	MITTWOCH 27. JUNI
ORT	FILM.COOP*	CITY KINOS*	CITY KINOS*	CITY KINOS*	FILM.COOP*	FILM.COOP*	FILM.COOP*
19 UHR	SWEET	SOUR	SALTY	BITTER	UMAMI	SOUR	FRIENDS & FAMILY
21 UHR	ERÖFFNUNGS- EMPfang	UMAMI	SWEET	KURZ&KNAPP PREISVERLEIHUNG	SALTY	BITTER	INT. WETTBEWERB PREISVERLEIHUNG
23UHR		BEST OF GERMANY	NISI MASA SHOWCASE				

[WWW.KALIBER35.DE](http://WWW.KALIBER35.DE)